



San Fermín 2024  
Pamplona, del 6 al 14 de julio  
Programa de fiestas

EDITA Ayuntamiento de Pamplona — CONCEPTO Y DISEÑO Franziska  
 CARTEL DE SAN FERMÍN Ángel Blanco Egoskozabal — REPRODUCCIONES  
 David Muñiz — IMPRESIÓN Gráficas Biak — PROMOCIÓN Y DISTRIBUCIÓN  
 Ayuntamiento de Pamplona. Área de Cultura, Fiestas, Educación y Deporte.  
 Descalzos, 72. 31001 Pamplona • cultura@pamplona.es • pamplona.es  
 pamplonaescultura.es • sanferminespamplona.es — Fiestas declaradas  
 de interés turístico internacional en 1980 ©Ayuntamiento de Pamplona  
 DL/NA 671-2014

Al igual que el cartel de este año, en el que la música tiene un papel protagonista, este programa homenajea a los sonidos de la fiesta a través de una muestra de soportes fonográficos. Las reproducciones empleadas pertenecen a álbumes que están fuera del circuito comercial y cuyas producciones se realizaron por sellos discográficos de la época. El Ayuntamiento ha hecho todos los esfuerzos razonables para acreditar la autoría del diseño de cada disco y para ponerse en contacto con los titulares de los derechos de autor. Cualquier error u omisión que pueda darse es involuntario y se invita a cualquier persona que no haya sido contactada a informar al Ayuntamiento para que se pueda hacer un reconocimiento completo.



*Pamplona. Fiestas de San Fermín, 1958. Vinilo 7". Regal. Fotografía: Zubieta y Retegui. A1 Campanadas. Pasacalle 'A los toros' – A. Urmeneta A2 'Riau-Riau'. La alegría de San Fermín – Astrain A3 Txistularis 'Arrate' Biribilketa – Zaraya B1 Dianas, El Encierro, Pasodoble 'El Gato Montés' – M. Penella B2 Jota Popular Navarra (Gaitas y Tambor) B3 'Uno De Enero', 'Pobre De Mi'.*



## Sanfermines del siglo XXI para una Pamplona del siglo XXI



Detalle interior libreto disco *Toros en Pamplona*, 1969.  
Serie *Enciclopedia Taurina Vol. 2*. Vinilo 12". Hispavox S.A.  
Fotografías b/n: Rogelio Leal y Francisco Galló.

Cuando el próximo 6 de julio de 2024, a las 12 en punto del mediodía, el cohete iniciador de las fiestas de San Fermín salga disparado desde el balcón municipal y surque los cielos de la plaza Consistorial, lo hará volando sobre una multitud enloquecida ante la inminencia de uno de los momentos más esperados del año. Habrá sido lanzado por una persona elegida por sus conciudadanas y conciudadanos, y pasará silbando sobre las cabezas de miles de jóvenes, hombres y mujeres dispuestos a disfrutar, en igualdad, de uno de los momentos más esperados del año.

Un Txupinazo bien distinto al de la Pamplona de los primeros cohetes institucionales de los años 40 y 50, y más diferente aún de la de los chupinazos espontáneos que Juanito Echepeare lanzara desde la plaza del Castillo durante la década de los 30. Ha cambiado el Txupinazo, al igual que se ha transformado el ambiente callejero, las verbenas y conciertos, el Encierro, los espectáculos deportivos y culturales, la programación entera de San Fermín. Las fiestas evolucionan, como evolucionan todos y cada uno de sus actos, y son reflejo y consecuencia de la sociedad de la que emanan.

Cuando al mediodía del 6 de julio el cohete revienta en el punto más alto de su trayectoria, explotará sobre los tejados de una ciudad que tiene ya muy poco que ver con la Iruñea pequeña y recoleta de antaño, la ciudad encerrada entre murallas físicas y morales, la Pamplona encorsetada durante siglos por muros de piedra y muros mentales. A punto de sobrepasar el primer cuarto del siglo XXI, la nueva Iruñea es una ciudad diversa y heterogénea. Una ciudad habitada por personas diferentes, con ideologías e identidades distintas, pero que en lo esencial quieren una misma cosa, pasarlo bien y disfrutar de las mejores fiestas del mundo. Pamplonesas y pamploneses con orígenes diversos, con diferentes creencias y hasta con distintas orientaciones sexuales, que conviven con naturalidad en sus comunidades, en su vecindario, en los puestos de trabajo y hasta en las propias familias. Una Pamplona que, al igual que hizo antes con sus muros de piedra, tiene ahora que ensanchar, aún más, los muros mentales, los que comprometen la convivencia y el respeto entre las personas. El reto, fantástico, es que no haya ni una sola pamplonesa, ni un solo pamplonés, que se sienta forastero en su propia casa, en su propia ciudad, en su propia fiesta.

Está en nuestras manos.

Cuentan los vendedores de souvenirs de la capital que, curiosamente, las figuritas de gigantes se posicionan en lo alto del ranking de memorabilia Sanferminera. La pregunta es de rigor: ¿Pueden realmente estos objetos resumir las intensas sensaciones y emociones que una persona vive en los Sanfermines? Incluso, ¿es posible que algún objeto cumpla esa función? Pongamos que el hecho de que no exista una única imagen, un objeto o ningún otro elemento visual que pueda hacer justicia a la sensación de vivir los Sanfermines es probablemente su mayor valor, lo que los hace únicos. Podríamos incluso decir que en esa intraducibilidad reside su magnetismo.

“The noise is incredible. Your whole body’s shaking. It’s like your heart’s racing but standing still at the same time. And then, when the people around you start moving and you know the bulls are coming, it just gets worse and worse. You hear the bulls coming closer. You feel the ground shaking beneath your feet.”

JAN VAN MERSBERGEN<sup>1</sup>

Cuando a finales del siglo XIX Thomas Alva Edison comercializó el fonógrafo, primer dispositivo comercial capaz de grabar sonidos y precedente de los posteriores gramófonos, tocadiscos, reproductores de cassette, CD, etc., tuvo que decidir cómo denominar a la acción de grabar sonidos. Teniendo en cuenta que el principal reclamo comercial de este dispositivo era que permitía resguardar y volver a escuchar las voces de personas lejanas o ausentes, Edison se decidió por la palabra *record*, haciendo referencia al verbo francés *recorder*. Ese *recorder* galo, que se refiere al acto de registrar, ordenar, catalogar, proviene a su vez de la raíz latina *cor*, que significa corazón. El eco de ese *record* nos lleva a que recordar es, o al menos significó, traer algo dos veces al corazón, o tocar dos veces el corazón. Curiosamente, en nuestro vocabulario común, ‘recuerdo’ (re-cor) y ‘souvenir’ (sub-venir, venir abajo, venir en ayuda de la memoria) son sinónimos.

“Music was pounding and throbbing. Fireworks were being set off... All the carnivals I had ever seen paled down in comparison.” ERNEST HEMINGWAY<sup>2</sup>

## La fiesta más sonora del mundo

¿Un pañuelico rojo? ¿Una postal, una imagen del encierro? ¿Quizás una figurita de un kiliki... o la miniatura de un gigante? Cualquier persona que haya visitado los Sanfermines de Pamplona y haya querido llevarse un recuerdo a través del cual explicar a amigos y familiares qué vivió durante las fiestas, se habrá enfrentado a este dilema.

Los sonidos tienen una capacidad innata de hacernos viajar en el tiempo y en el espacio. En cualquiera de sus formas, desde la más melódica (una canción, una melodía, un ritmo) a la más abstracta (un ruido, un murmullo, un eco lejano), esas invisibles ondas que se esparcen en el aire provocan en nuestras memorias fenómenos realmente extraordinarios, a veces inexplicables. Nuestros oídos, indefensos, temblorosos, funcionan como auténticos sismógrafos de la memoria, capaces de provocar efectos telúricos en nuestros cuerpos, desde la euforia del baile al espasmo del llanto desesperado. Los sonidos nos atraviesan y nuestros cuerpos recuerdan. Quizás así resulta más fácil comprender que desde la década de los años 50 se comenzaron a comercializar discos sobre temática Sanferminera. Lejos de limitarse a recopilar cancioneros populares y realizar homenajes musicales a la Fiesta, el catálogo internacional de discos dedicados a los Sanfermines abarca un espectro mucho más amplio de lo que podríamos imaginar.

Durante algunas décadas incluso se puede percibir cierto ímpetu por captar el aura de las fiestas, como quien intenta guardar un olor o algo efímero pero poderoso. Son discos que sueñan con ser capaces de recrear memorias y sensaciones, traer algo ya sentido en el pasado al presente de la forma más eficaz posible. Son testigo de ello los discos de cantos de peñas, de jotas y pasacalles charangueras o dianas de txistularis, los documentos sonoros de irrintzis de mozos y trotes de toros del encierro, los collages sonoros cosidos a base de retales de voces, bailes y algarabías, las grabaciones de campanas y cencerros, así como los registros aurales de misas y demás liturgias religiosas y paganas que se suceden durante los sanfermines y esculpen acústicamente la fiesta navarra. Discos, muchos sin autoría definida, sin artista, pero de único intérprete: el pueblo de Pamplona<sup>3</sup>.

Esta discografía especializada, incontable en su totalidad, es tan variada y extensa que podríamos afirmar, con muy poco margen de error, que no existe una fiesta popular en el mundo tan documentada y comercializada sonoramente como los Sanfermines de Pamplona.

Mientras la aguja del tocadiscos rasca los surcos de esos vinilos otra vez, con el oído puesto atrás, se puede volver a escuchar, quién sabe si vivir, unos Sanfermines que, salvando las distancias, probablemente ya no suenan igual.

Texto elaborado por XABIER ERKIZIA  
y el equipo de FRANZISKA en homenaje  
a los sonidos de las fiestas de San Fermín



*Los Pamplonicas*, 1966. Vinilo 7". Belter. A1 Aupa San Fermín – Lazcano, Palomar  
A2 El Encierro ha comenzado – Zabalza B1 Pamplona por San Fermín – Barón, Turrillas  
B2 Viva San Fermín – Ameave.

<sup>1</sup> Mersbergen, J. v. (2011). *Tomorrow* Pamplona. Peirene Press. <sup>2</sup> Hemingway, E., (1923). World's Series of Bull Fighting a Mad, Whirling Carnival. *Toronto Star Weekly* (oct. 27, 1923). <sup>3</sup> El pueblo de Pamplona, (1968). *Toros en Pamplona*. Hispavox.

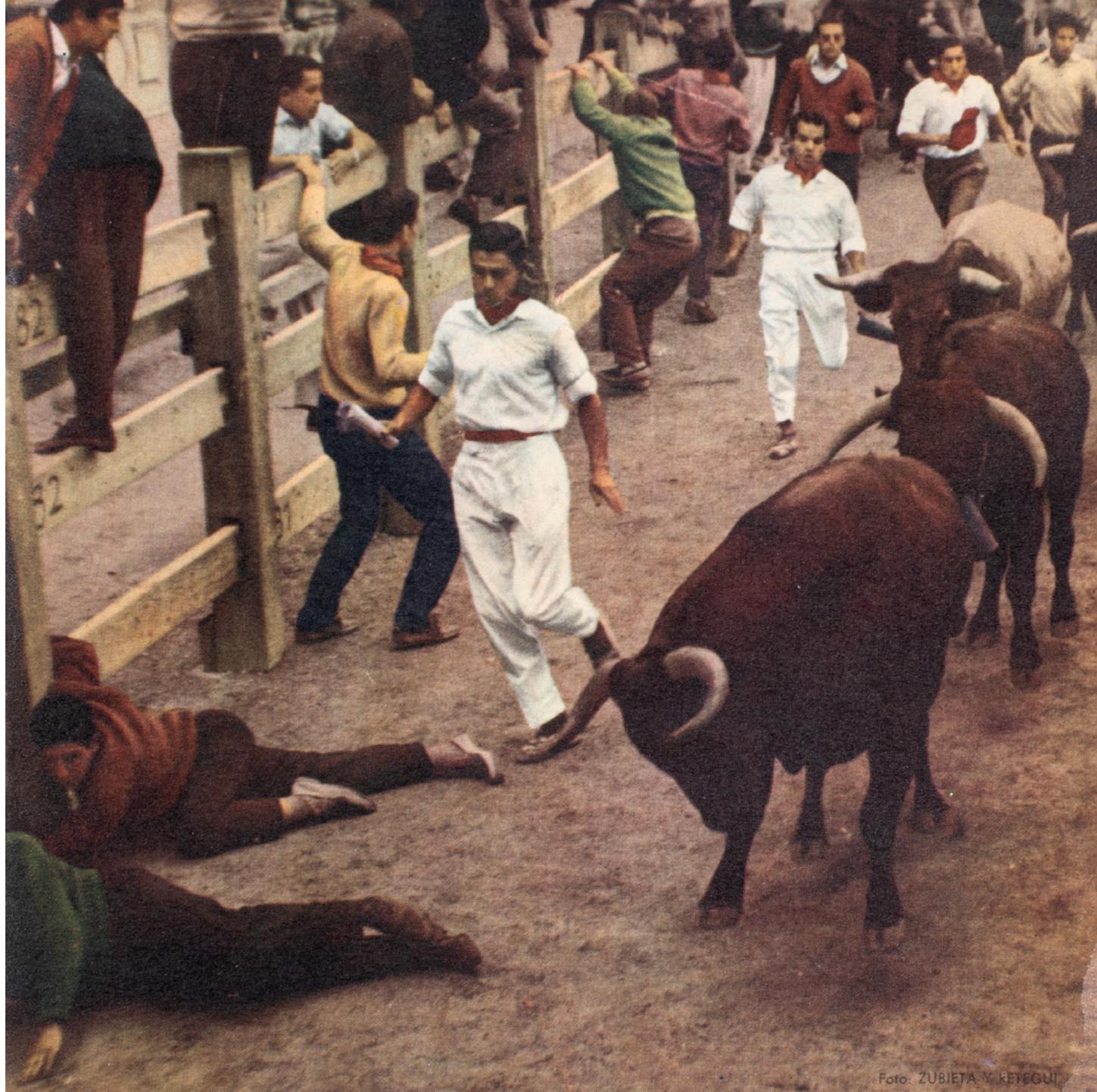
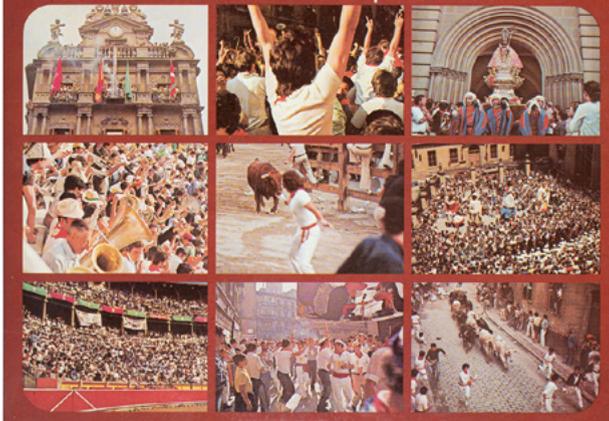


Foto: ZUBIETA Y RETEGUI

Un 7 de Julio cualquiera...  
**CON EL CHUM-CHUM  
 DE LAS PEÑAS**

Sanfermines - Pamplona



Izq. *Un 7 de julio cualquiera. Con el chum-chum de las Peñas*, 1978. Vinilo 12". Tic-Tac. Diseño portada: Informe S.A. de Publicidad **A1** Himno de las Cortes de Navarra. Aldapa - M. Turrillas **A2** Aldapa - M. Turrillas **A3** Viva Navarra y sus Fueros **A4** Alegría de Iruña - Patrón, Martínez **A5** El carrico del helao - Popular **A6** Anaitasuna - M. Turrillas **A7** Tres cosas hay en Pamplona - Popular **A8** Armonía chantreana - M. Turrillas **A9** Bat bi hiru lau - Popular **A10** Los del Bronce - Rodríguez, Arteaga **A11** Manos arriba, esto es un atraco - Popular **A12** El Bullicio Pamplonés - M. Turrillas **A13** Ea, ea, ea, el bunker se cabrea - Popular / **Arriba** Detalle interior libreta disco *Pamplona. Fiestas de San Fermín*, 1958. Vinilo 7". Regal. Fotografía b/n: Zubieta y Retegui.

# Sábado 6

## Chupinazo



Detalle interior libreto disco *Toros en Pamplona*, 1969.  
Serie *Enciclopedia Taurina* Vol. 2. Vinilo 12". Hispavox S.A.  
Fotografías b/n: Rogelio Leal y Francisco Galló.

12:00

**Chupinazo.** Casa Consistorial. Retransmitido por pantallas gigantes en la Plaza del Castillo, Paseo de Sarasate, Parque de Antoniutti y Plaza de los Fueros.

**Música en la calle.** Salidas desde Plaza Consistorial, Antoniutti y Paseo de Sarasate.

13:30

**Festival Folclórico.** Plaza de los Fueros. Grupos: Ortazar, Oberena, Muthiko Alaia, Txori Zuri, Amaiur, Ardantzeta, Basakaitz, Dantxaldi, Duguna, Eluntze, Harizti, Iruña Taldea, Larratz, Mikelats, Paloteado de Cortes.

17:00

**Gigantes y Cabezudos.** Salida nueva Estación Autobuses.

17:30

**Birjolastu JuegoRejuego.** Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 20:30.

18:00

**Ronda de jotas.** *Escuela de jotas Manuel Turrillas.* Avenida Roncesvalles (Monumento al Encierro).

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

18:30

**Corrida de rejonos.** Plaza de Toros.

19:00

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *Los Lazcoz. Pablo Cotton. Sonido Tupinamba.*

20:00

**Visperas solemnes de San Fermín.** Capilla de San Fermín (Iglesia de San Lorenzo). Visperas cantadas por la Capilla de Música de la Catedral y la Orquesta Sinfónica de Navarra. Dirige el Maestro de Capilla de la Catedral, Ricardo Zoco.

**Títeres.** Plaza de la Libertad. *Ametz Pirata.* Bihar Taldea (euskera).

**Verbena.** Plaza de la Cruz. *Orquesta Yatagan.* Hasta las 22:00.

20:30

**Música en la calle.** *Muévete, ven y baila.* Avenida Roncesvalles (Monumento al Encierro).

21:00

**Bailables.** Plaza del Castillo. Gaita y txistu.

**Pasacalles.** Avenida Carlos III. *Disco Funk.* Compañía: *K de Calle.*

**Música.** Antoniutti. Hasta las 23:00.

21:45

**Toro de fuego.** Cuesta de Santo Domingo, Plaza Consistorial, calle Nueva.

23:00

**Fuegos Artificiales de autor.** XXIII Concurso Internacional. Ciudadela.

23:30

**Sound Fermín.** Plaza de los Fueros. *Fiesta Europa FM.* Javi Sánchez. Hasta la 01:45.

**Verbena.** Plaza de la Cruz. *Orquesta Yatagan.* Hasta la 01:30.

**Verbena.** Antoniutti. *Estrella del Norte.* Hasta las 03:00.

23:45

**Concierto.** Plaza del Castillo. *Izaro.*

24:00

**Música en la calle.** Salida desde Plaza Consistorial.

# Domingo 7

## San Fermín

06:45

**Dianas.** La Pamplonesa y grupos de gaiteros.

07:00

**Feria de ganado equino.** Polígono Agustinos. Hasta las 15:00.

08:00

**Primer encierro.** Seis toros de La Palmosilla.

09:30

**Gigantes y Cabezudos.** Salida Palacio de Ezpeleta.

10:00

**Procesión y Misa de San Fermín.** La Corporación, en Cuerpo de Ciudad, recoge al Cabildo en la catedral y se dirigen a la Capilla de San Fermín. Misa solemne en honor del Santo, presidida por el Arzobispo de Pamplona y el Cabildo Catedralicio, con la Capilla de Música de la Catedral, el Orfeón Pamplonés y OSN. Dirige el Maestro de Capilla de la Catedral, Ricardo Zoco.

11:00

**Kirolari Sport Kids.** Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 13:30.

11:30

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.

**Birjolastu JuegoRejuego.** Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 14:00.

12:00

**Música en la calle.** Salidas desde San Nicolás, Descalzos y Frontón Labrit.

17:30

**Desfile de Caballeros, mulillas y banda de música.** Desde Plaza Consistorial hasta Plaza de Toros.

**Birjolastu JuegoRejuego.** Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 20:30.

18:00

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

**Kirolari Sport Kids.** Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 20:30.

18:30

**Primera corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

19:00

**Danzas.** Paseo de Sarasate. *Larratz Dantzari Taldea.*

**Música en la calle.** *Txaranga Jarauta* 69. Salida desde Plaza Consistorial.

**Zona joven.** Plaza de los Fueros. Animaciones, juegos, talleres y actuaciones musicales (a partir de 12 años). Hasta las 22:30.

20:00

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *Borla.*

**Títeres.** Plaza de la Libertad. *Los Toros del Encierro.* Maese Villarejo (castellano).

**Verbena.** Plaza de la Cruz. *Orquesta Azabache.* Hasta las 22:00.

21:00

**Bailables.** Plaza del Castillo. Gaita y txistu.

**Pasacalles.** Avenida de Carlos III. *Marionetas Playmobil.* Compañía: *Hipocampus.*

**Concierto joven.** Plaza de los Fueros. *Sangalo DJ* (Fiesta Hit). Hasta las 22:30.

**Música.** Antoniutti. Hasta las 23:00.

21:45

**Toro de fuego.** Cuesta de Santo Domingo, Plaza Consistorial, calle Nueva.

23:00

**Fuegos Artificiales de autor.** XXIII Concurso Internacional. Ciudadela.

23:30

**Sound Fermín.** Plaza de los Fueros. *Fiesta Loca Urban.* Hasta la 01:45.

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *Claire Martin Quartet.*

**Verbena.** Plaza de la Cruz. *Orquesta Azabache.* Hasta la 01:30.

**Verbena.** Antoniutti. *Orquesta Tucan Brass.* Hasta las 03:00.

23:45

**Concierto.** Plaza del Castillo. *Chill Mafia / Rotten XIII.*

24:00

**Música en la calle.** *Txaranga Galtzagorri.* Salida desde Plaza de San Nicolás.

# Lunes 8

06:45

**Dianas.** La Pamplonesa y grupos de gaiteros.

**Música de banda.** Plaza de Toros.

08:00

**Segundo encierro.** Seis toros de Hros. de D. José Cebada Gago.

09:30

**Gigantes y Cabezudos.** Salida Palacio de Ezpeleta.

11:00

**Ronda jotera.** *Escuela Navarra de Jotas.* Desde Avenida Carlos III.

**Kirolari Sport Kids.** Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 13:30.

11:30

**Actividad infantil.** Plaza Santa María la Real. En el descanso de la comparsa de gigantes.

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.

**Birjolastu JuegoRejuego.** Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 14:00.

**Ruta literaria.** *Sanfermines en la literatura: un paseo entre letras.* Rincón del Caballo Blanco. Inscripción previa (castellano).

12:00

**Música en la calle.** Salidas desde San Gregorio, Frontón Labrit, Descalzos y Plaza Consistorial.

**Suena a jota.** Paseo de Sarasate. *Alegría Ribera.*

**Deporte rural.** Plaza de los Fueros. Campeonatos y exhibiciones.

12:30

**Ronda jotera.** *Conjunto Gracia Navarra.* Salida desde Avenida Roncesvalles (Monumento al Encierro).

13:00

**Bandas de música.** Plaza de la Cruz. *Harmonie Bayonnaise* (Bayona, Francia).

17:30

**Desfile de Caballeros, mulillas y banda de música.** Desde Plaza Consistorial hasta Plaza de Toros.

**Birjolastu JuegoRejuego.** Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 20:30.

18:00

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

**Kirolari Sport Kids.** Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 20:30.

18:30

**Segunda corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

**Ruta literaria.** *Sanfermines en la literatura: un paseo entre letras.* Rincón del Caballo Blanco. Inscripción previa (castellano).

19:00

**Bertsolaris.** Paseo de Sarasate. *Aroa Arrizubieta, Julio Soto, Maialen Lujanbio y Xabat Illarregi.* Presentador: Ander Aranburu.

**Zona joven.** Plaza de los Fueros. Animaciones, juegos, talleres y actuaciones musicales (a partir de 12 años). Hasta las 22:30.

20:00

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *The Titanians.*

**Títeres.** Plaza de la Libertad. *Gorgorito en la Tumba del Faraón Tutankamón.* Maese Villarejo (castellano).

**Verbena.** Plaza de la Cruz. *Orquesta Impacto.* Hasta las 22:00.

21:00

**Bailables.** Plaza del Castillo. Gaita y txistu.

**Pasacalles.** Avenida Carlos III. *Árboles.* Compañía: *K de Calle.*

**Concierto joven.** Plaza de los Fueros. *DJ Mikel Sevillano.* Hasta las 22:30.

**Música.** Antoniutti. Hasta las 23:00.

21:45

**Toro de fuego.** Cuesta de Santo Domingo, Plaza Consistorial, calle Nueva.

23:00

**Fuegos Artificiales de autor.** XXIII Concurso Internacional. Ciudadela.

23:30

**Sound Fermín.** Plaza de los Fueros. *Zucla Celeste y Alonso Mare.* Hasta la 01:45.

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *BIM (Benin International Musical).*

**Verbena.** Plaza de la Cruz. *Orquesta Impacto.* Hasta la 01:30.

**Verbena.** Antoniutti. *Orquesta Meteoro.* Hasta las 03:00.

23:45

**Concierto.** Plaza del Castillo. *ZETAK.*

# Martes 9

## Día de la jota

06:45

**Dianas.** La Pamplonesa y grupos de gaiteros.

**Música de banda.** Plaza de Toros.

08:00

**Tercer encierro.**

Seis toros de Victoriano del Río y Cortés.

09:30

**Gigantes y Cabezudos.**

Salida nueva Estación de Autobuses.

11:00

**Kirolari Sport Kids.** Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 13:30.

**Actividad infantil.**

Calle Aralar (Colegio PP Escolapios). En el descanso de la comparsa de gigantes.

11:30

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.

**Birjolastu JuegoRejuego.**

Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 14:00.

**Ruta literaria.** *Sanfermines en la literatura: un paseo entre letras.* Rincón del Caballo Blanco. Inscripción previa (castellano y euskera).

12:00

**Música en la calle.** *Banda Popular Maestro Bravo.* Salida desde Plaza Consistorial.

**Deporte rural.** Plaza de los Fueros. Campeonatos y exhibiciones.

**65º Alarde de Txistularis.**

Paseo de Sarasate. *Euskal Herriko Txistulari Elkarte* Nafarroa.

13:00

**Bandas de música.** Plaza de la Cruz. *Banda Municipal de Música de Zizur Mayor.*

17:30

**Desfile de Caballeros, mulillas y banda de música.**

Desde Plaza Consistorial hasta Plaza de Toros.

**Birjolastu JuegoRejuego.**

Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 20:30.

18:00

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

**Kirolari SportKids.**

Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 20:30.

**Música en la calle.** *Txaranga Galtzagorri.* Salida desde calle Estafeta.

18:30

**Tercera corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

**Ronda jotera.**

Plaza Consistorial. Asociación Navarjota.

**Ruta literaria.** *Sanfermines en la literatura: un paseo entre letras.* Rincón del Caballo Blanco. Inscripción previa (castellano).

19:00

**Suena a Jota.** Paseo de Sarasate. Amudisna. Hasta las 20:00.

**Música en la calle.** Gaiteros Zarrabete. Salida desde calle San Saturnino.

**Zona joven.** Plaza de los Fueros. Animaciones, juegos, talleres y actuaciones musicales (a partir de 12 años). Hasta las 22:30.

20:00

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *Colectivo Ostatua.*

**Títeres.** Plaza de la Libertad. *Los Tres Cerditos y el Lobo Feroz.* Maese Villarejo (castellano).

**Concierto joven.** Plaza de los Fueros. *Erel y Kuñi / DJ María López.* Hasta las 22:30.

**Verbena.** Plaza de la Cruz.

*Orquesta Edelweis.* Hasta las 22:00.

21:00

**Bailables.** Plaza del Castillo. Gaita y txistu.

**Pasacalles.** Avenida Carlos III. *Trasto Cars.* Compañía: *Xip Xap.*

**Música.** Antoniutti.

Hasta las 23:00.

21:45

**Toro de fuego.** Cuesta de Santo Domingo, Plaza Consistorial, calle Nueva.

23:00

**Fuegos Artificiales de autor.** XXIII Concurso Internacional. Ciudadela.

23:30

**Sound Fermín.** Plaza de los Fueros. *Julia Centeno.* Hasta la 01:45.

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *Champion Fulton Trio.*

**Verbena.** Plaza de la Cruz.

*Orquesta Edelweis.* Hasta la 01:30.

**Verbena.** Antoniutti.

*Orquesta Puro Relajo.* Hasta las 03:00.

23:45

**Concierto.** Plaza del Castillo. *Gorka Urbizu / Melenas.*

24:00

**Música en la calle.** *Txaranga Jarauta 69.* Salida desde Plaza Consistorial.

# Miércoles 10

## Día infantil

06:45

**Dianas.** La Pamplonesa y grupos de gaiteros.

**Música de banda.** Plaza de Toros.

08:00

**Cuarto encierro.**

Seis toros de Fuente Ymbro.

09:30

**Gigantes y Cabezudos.**

Salida nueva Estación de Autobuses.

11:00

**Ofrenda Infantil a San Fermín.**

Rincón de la Aduana.

**Música en la calle.** *Txistularis Conservatorio Pablo Sarasate Egunsenti.* Salida desde Plaza Consistorial.

**Kirolari Sport Kids.**

Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 13:30.

11:30

**Actividad infantil.** Calle Mayor. En el descanso de la comparsa de gigantes.

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.

**Birjolastu JuegoRejuego.**

Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 14:00.

**Ruta literaria.** *Sanfermines en la literatura: un paseo entre letras.* Rincón del Caballo Blanco. Inscripción previa (castellano).

12:00

**Suena a jota.** Paseo de Sarasate. *Escuela de Jotas de Carcastillo.*

**Música en la calle.**

Txarangas desde Avenida Carlos III y antigua Estación de Autobuses. *Txistularis Escuela Joaquín Maya,* salida desde calle Mayor. Bandas de gaiteros, desde Jarauta, San Francisco y calle San Lorenzo.

**Deporte rural.** Plaza de los Fueros. Campeonatos y exhibiciones.

12:30

**Festival Infantil de Danza.**

Plaza del Castillo. Amaiur, Ardantzeta, Lakarri, Muthiko, Oberena, Larraiza, Virgen del Puy San Andrés y Otsagabia.

13:00

**Bandas de música.** Plaza de la Cruz. *Banda de Música de Olite.*

13:30

**Concentración de gaiteros.** Plaza Consistorial.

17:30

**Desfile de Caballeros, mulillas y banda de música.** Desde Plaza Consistorial hasta Plaza de Toros.

**Birjolastu JuegoRejuego.**

Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 20:30.

18:00

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

**Kirolari Sport Kids.**

Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 20:30.

18:30

**Cuarta corrida de la Feria del toro.** Plaza de Toros.

**Ruta literaria.** *Sanfermines en la literatura: un paseo entre letras.* Rincón del Caballo Blanco. Inscripción previa (castellano).

19:00

**Danzas.** Paseo de Sarasate. *Eluntze Dantza Taldea.* Hasta las 20:00.

**Zona joven.** Plaza de los Fueros. Animaciones, juegos, talleres y actuaciones musicales (a partir de 12 años). Hasta las 22:30.

20:00

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *Tremendo Piquete.*

**Títeres.** Plaza de la Libertad.

*Gorgorito y Garrafito en la India.* Maese Villarejo (castellano).

**Verbena.** Plaza de la Cruz.

*Orquesta The One.* Hasta las 22:00.

20:30

**Concierto joven.** Plaza de los Fueros. *Jauja / Hagoan.* Hasta las 22:30.

21:00

**Bailables.** Plaza del Castillo. Gaita y txistu.

**Pasacalles.** Avenida Carlos III. *Ambulantes.* Compañía: *La Escalera de Tijera.*

**Música.** Antoniutti.

Hasta las 23:00.

21:45

**Toro de fuego.** Cuesta de Santo Domingo, Plaza Consistorial y calle Nueva.

23:00

**Fuegos Artificiales de autor.** XXIII Concurso Internacional. Ciudadela.

23:30

**Sound Fermín.** Plaza de los Fueros. Euskadi Gaztea. *Oihan Vega.* Hasta la 01:45.

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *Staples Jr. Singers.*

**Verbena.** Plaza de la Cruz.

*Orquesta The One.* Hasta la 01:30.

**Verbena.** Antoniutti.

*Orquesta Cuarta Calle.* Hasta las 03:00.

23:45

**Concierto.** Plaza del Castillo. *El Drogas.*

# Jueves 11

06:45

**Dianas.** La Pamplonesa y grupos de gaiteros.

**Música de banda.**  
Plaza de Toros.

08:00

**Quinto encierro.**

Seis toros de Domingo Hernández.

09:30

**Gigantes y Cabezudos.**

Salida Palacio de Ezpeleta.

11:00

**Kirolari Sport Kids.**

Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 13:30.

**Actividad infantil.** Plaza San Francisco. En el descanso de la comparsa de gigantes.

**Música en la calle.**

*Txistularis Conservatorio Pablo Sarasate Egunsenti.* Salida desde Plaza Consistorial.

11:30

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.

**Birjolastu JuegoRejuego.**

Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 14:00.

**Ruta literaria.** *Sanfermines en la literatura: un paseo entre letras.* Rincón del Caballo Blanco. Inscripción previa (castellano).

12:00

**Suena a jota.** Paseo de Sarasate. *Orgullo Navarro.*

**Deporte rural.** Plaza de los Fueros. Campeonatos y exhibiciones.

**Música en la calle.**

Txarangas desde calle Mayor, Descalzos y Plaza Consistorial. *Txistularis Escuela Joaquin Maya,* desde Mercaderes.

13:00

**Bandas de música.** Plaza de la Cruz. *Banda de Música de Caparroso.*

**Cabaret.** Plaza Compañía. *Travéstika.*

17:30

**Desfile de Caballeros, mulillas y banda de música.**

Desde Plaza Consistorial hasta Plaza de Toros.

**Birjolastu JuegoRejuego.**

Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 20:30.

18:00

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

**Kirolari Sport Kids.**

Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 20:30.

18:30

**Quinta corrida de la Feria del Toro.**

Plaza de Toros.

**Ruta literaria.** *Sanfermines en la literatura: un paseo entre letras.* Rincón del Caballo Blanco. Inscripción previa (castellano y euskera).

19:00

**Bertsolaris.** Paseo de Sarasate. *Nerea Ibarzabal, Saioa Alkaiza, Sustrai Colina y Eki Mateorena.* Presentadora: Alaitz Rekondo.

**Zona joven.** Plaza de los Fueros. Animaciones, juegos, talleres y actuaciones musicales (a partir de 12 años). Hasta las 22:30.

**Música en la calle.** Salidas desde Plaza Consistorial y calle Estafeta.

20:00

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *maKeda.*

**Títeres.** Plaza de la Libertad. *Harritzeko ipuinak: Tartalo eta sorgina.* Bihar Taldea (euskera).

**Verbena.** Plaza de la Cruz.

*Koxkor Taldea.* Hasta las 22:00.

21:00

**Bailables.** Plaza del Castillo. Gaita y txistu.

**Pasacalles.** Avenida Carlos III. *La Goleta Fantasma.* Compañía: *Caleidoscopio Teatro.*

**Concierto joven.** Plaza de los Fueros. *Demode Quartet.* Hasta las 22:30.

**Música.** Antoniutti. Hasta las 23:00.

21:45

**Toro de fuego.** Cuesta de Santo Domingo, Plaza Consistorial y calle Nueva.

22:00

**Concierto.** Plaza del Castillo. *Maruxak.*

23:00

**Fuegos Artificiales de autor.** XXIII Concurso Internacional. Ciudadela.

23:30

**Sound Fermin.** Plaza de los Fueros. *Afro Gaua.* Hasta la 01:45.

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *A Thousand Horses.*

**Verbena.** Plaza de la Cruz. *Koxkor Taldea.* Hasta la 01:30.

**Verbena.** Antoniutti. *Orquesta Pensylvania.* Hasta las 03:00.

23:45

**Concierto.** Plaza del Castillo. *La Casa Azul.*

# Viernes 12

## Día de las personas mayores

06:45

**Dianas.** La Pamplonesa y grupos de gaiteros.

**Música de banda.**  
Plaza de Toros.

08:00

**Sexto encierro.**

Seis toros de Jandilla y Vegahermosa.

09:30

**Gigantes y Cabezudos.**

Salida Palacio de Ezpeleta.

10:45

**Misa de Mayores.** Capilla de San Fermín. Rondalla Yoar.

11:00

**Kirolari Sport Kids.**

Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 13:30.

11:30

**Actividad infantil.** Calle Salsipuedes. En el descanso de la comparsa de gigantes.

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.

**Birjolastu JuegoRejuego.**

Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 14:00.

**Música en la calle.**

*Banda Popular Maestro Bravo.* Salida desde Plaza Consistorial.

12:00

**Suena a jota.** Paseo de Sarasate. *Rondallas Armonía y Jus la Rocha.*

**Deporte rural.** Plaza de los Fueros. Campeonatos y exhibiciones.

**Música en la calle.** Salidas desde calles San Lorenzo y Descalzos.

**Festival jotero.** Plaza Monasterio de Azuelo.

13:00

**Bandas de música.** Plaza de la Cruz. *Banda de Música de Buñuel.*

17:30

**Desfile de Caballeros, mulillas y banda de música.**

Desde Plaza Consistorial hasta Plaza de Toros.

**Birjolastu JuegoRejuego.**

Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 20:30.

18:00

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

**Kirolari Sport Kids.**

Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 20:30.

18:30

**Sexta corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

19:00

**Zona joven.** Plaza de los Fueros. Animaciones, juegos, talleres y actuaciones musicales (a partir de 12 años). Hasta las 22:30.

20:00

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *Hofe x 4:40.*

**Títeres.** Plaza de la Libertad. *El Viajero y el Guardavía.* Teatro Firulete (castellano).

20:30

**Concierto.** Plaza de la Cruz. *Azúcar Moreno.*

**Concierto joven.** Plaza de los Fueros. *Nakama Planet / Dúo Dídyma.* Hasta las 22:30.

21:00

**Bailables.** Plaza del Castillo. Gaita y txistu.

**Pasacalles.** Avenida Carlos III. *Jauja.* Compañía: *Los titiriteros de Binéfar.*

**Música.** Antoniutti. Hasta las 23:00.

21:45

**Toro de fuego.** Cuesta de Santo Domingo, Plaza Consistorial y calle Nueva.

23:00

**Fuegos Artificiales de autor.** XXIII Concurso Internacional. Ciudadela.

23:30

**Sound Fermin.** Plaza de los Fueros. *Fiestazo MegaStar con Nia Caro.* Hasta la 01:45.

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *Mad Professor + Roots Daughters: Sandra Cross, Sister Audrey and Amarra.*

**Verbena.** Plaza de la Cruz. *Trío Tal Kual.* Hasta la 01:30.

**Verbena.** Antoniutti. *Orquesta La Invasión.* Hasta las 03:00.

23:45

**Concierto.** Plaza del Castillo. *Belén Aguilera.*

24:00

**Música en la calle.** *Txaranga Jarauta* 69. Salida desde Plaza Consistorial.

# Sábado 13

06:45

**Dianas.** La Pamplonesa y grupos de gaiteros.

08:00

**Séptimo encierro.**

Seis toros de D. José Escolar Gil.

09:30

**Gigantes y Cabezudos.**

Salida Palacio de Ezpeleta.

11:00

**Kirolari Sport Kids.**

Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 13:30.

**Actividad infantil.** Plaza San Francisco. En el descanso de la comparsa de gigantes.

11:30

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.

**Birjolastu JuegoRejuego.**

Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 14:00.

12:00

**Suena a jota.** Paseo de Sarasate. *Voces del Ebro.*

**Deporte rural.** Plaza de los Fueros. Campeonatos y exhibiciones.

**Música en la calle.** Salidas desde calles Descalzos, Estafeta y Plaza San Francisco.

13:00

**Bandas de música.** Plaza de la Cruz. *Banda de Música de Lerín.*

**Ronda jotera.** *Escuela de Jotas Irabia-Izaga.* Salida desde Avenida Carlos III.

17:30

**Desfile de Caballeros, mulillas y banda de música.**

Desde Plaza Consistorial hasta Plaza de Toros.

**Birjolastu JuegoRejuego.**

Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 20:30.

18:00

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

**Kirolari Sport Kids.** Parque

Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 20:30.

18:30

**Séptima corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

19:00

**Bertsolaris.** Paseo de Sarasate. *Ane Labaka, Ekhiñe Zapiain y Sarai Robles.* Presentadora: Ainhoa Larretxea.

**Zona joven.** Plaza de los Fueros. Animaciones, juegos, talleres y actuaciones musicales (a partir de 12 años). Hasta las 22:30.

20:00

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *Safu.*

**Títeres.** Plaza de la Libertad. *Etxe sorginduaren misterioa.* Teatro Firulete (euskerá).

**Verbena.** Plaza de la Cruz. *Orquesta Venus.* Hasta las 22:00.

21:00

**Bailables.** Plaza del Castillo. Gaita y txistu.

**Pasacalles.** Avenida Carlos III. *Bichitos.* Compañía: *Scura Splass.*

**Concierto joven.** Plaza de los Fueros. *DJ Txurru.* Hasta las 22:30.

**Música.** Antoniutti. Hasta las 23:00.

21:45

**Toro de fuego.** Cuesta de Santo Domingo, Plaza Consistorial y calle Nueva.

23:00

**Fuegos Artificiales de autor.** XXIII Concurso Internacional. Ciudadela.

23:30

**Sound Fermín.** Plaza de los Fueros. Fiesta Los 40 Principales con *David Álvarez.* Hasta la 01:45.

**Concierto.** Plaza de la Compañía. *Son Rompe Pera.*

**Verbena.** Plaza de la Cruz. *Orquesta Venus.* Hasta la 01:30.

**Verbena.** Antoniutti. *Orquesta Kapitana.* Hasta las 03:00.

23:45

**Concierto.** Plaza del Castillo. *Las Ninyas del Corro / Foyone.*

# Domingo 14

## Pobre de mí

06:45

**Dianas.** La Pamplonesa y grupos de gaiteros.

08:00

**Octavo encierro.**

Seis toros de Miura.

09:30

**Gigantes y Cabezudos.**

Salida Palacio de Ezpeleta.

10:45

**Octava de San Fermín.**

Plaza Consistorial. La Corporación en Cuerpo de Ciudad se dirige a la Parroquia de San Lorenzo para asistir a la función, con intervención de la Capilla de Música de la Catedral y orquesta de cámara.

11:00

**Fiesta del Jauzi.**

Plaza del Castillo.

**Kirolari Sport Kids.**

Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 13:30.

11:30

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 14:00.

**Birjolastu JuegoRejuego.**

Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 14:00.

12:00

**Música en la calle.** Salidas desde Avenida Roncesvalles (Monumento al Encierro) y calle Descalzos.

**Suena a jota.** Paseo de Sarasate. *Estampa Navarra.*

**Deporte rural.** Plaza de los Fueros. Campeonatos y exhibiciones.

13:00

**Bandas de música.** Plaza de la Cruz. *Banda de Música de Valtierra.*

**Despedida a la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.**

Plaza del Ayuntamiento.

17:30

**Desfile de Caballeros, mulillas y banda de música.**

Desde Plaza Consistorial hasta Plaza de Toros.

**Birjolastu JuegoRejuego.**

Parque de la Taconera (zona Larraina). Espacio de juego infantil. Hasta las 20:30.

**Mazedonia Kalejira de las Culturas.** Calle Mayor (desde San Lorenzo), Plaza Consistorial, Mercaderes, Chapitela y Plaza del Castillo. Espectáculo final a las 20:00.

18:00

**¡Menudas Fiestas!** Plaza de la Libertad. Actividades infantiles. Hasta las 21:00.

**Kirolari Sport Kids.** Parque

Media Luna. Espacio deportivo y recreativo. Hasta las 20:30.

18:30

**Octava corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

19:00

**Danzas.** Paseo de Sarasate. *Grupo de Danzas Virgen del Puy San Andrés* (Estella).

**Zona joven.** Plaza de los Fueros. Animaciones, juegos, talleres y actuaciones musicales (a partir de 12 años). Hasta las 22:30.

20:00

**Títeres.** Plaza de la Libertad. *Perro Bruno y el Ladrón de Bicicletas.* Teatro Firulete (castellano).

**Verbena.** Plaza de la Cruz. *Mariachi México Lindo.* Hasta las 22:00.

20:30

**Música en la calle.** *Muévete, ven y baila.* Salida desde Avenida Roncesvalles (Monumento al Encierro).

21:00

**Bailables.** Plaza del Castillo. Gaita y txistu.

**Concierto Joven.** Plaza de los Fueros. *DJ Josu Rodríguez.* Hasta las 22:30.

**Música.** Antoniutti. Hasta las 23:00.

21:45

**Toro de fuego.** Cuesta de Santo Domingo, Plaza Consistorial y calle Nueva.

22:00

**Concierto.** Plaza del Castillo. *Los Tenampas.*

**Música en la calle.** *Txaranga Gauerdí.* Salida desde Plaza San Francisco.

23:00

**Fuegos Artificiales de autor.** XXIII Concurso Internacional. Ciudadela.

24:00

**¡Pobre de mí!** Plaza Consistorial. Acto final de las fiestas.

¡Ya falta menos!

# Feria del Toro



Pamplona. Fiestas de San Fermín, 1958. Vinilo 7". Regal. Fotografía: Zubieta y Retegui. A1 Campanadas. Pasacalle 'A los toros' - A. Urmeneta A2 'Riau-Riau'. La alegría de San Fermín - Astrain A3 Txistularis 'Arrate' Biribilketa - Zaraya B1 Dianas, El Encierro, Pasodoble 'El Gato Montés' - M. Penella B2 Jota Popular Navarra (Gaitas y Tambor) B3 'Uno De Enero', 'Pobre De Mi'.

## Viernes 5 · 20:00

6 novillos-toros

Ganadería: *De Pincha*. Lodosa (Navarra) — Divisa: roja y verde — Señal: horqueta en ambas — Novilleros: *Jarocho, Alejandro Chicharro y Samuel Navalón*.

## Sábado 6 · 18:30

6 toros

Ganadería: *Carmen Lorenzo-El Capea*. San Pelayo de la Guareña (Salamanca) — Divisa: Celeste y blanca — Señal: Muesca en la derecha y puerta en la izquierda — Rejoneadores: *Pablo Hermoso de Mendoza, Roberto Armendáriz y Guillermo Hermoso de Mendoza*.

## Domingo 7 · 18:30

6 toros

Ganadería: *La Palmosilla*. Tarifa (Cádiz) — Divisa: Azul celeste y roja — Señal: Muesca en la derecha y orejisana en la izquierda — Diestros: *Diego Urdiales, Fernando Adrián y Borja Jiménez*.

## Lunes 8 · 18:30

6 toros

Ganadería: *Hros. de D. José Cebada Gago*. Medina Sidonia (Cádiz) — Divisa: Colorada y verde — Señal: Zarcillo en ambas — Diestros: *Juan Leal, Román e Isaac Fonseca*.

## Martes 9 · 18:30

6 toros

Ganadería: *Victoriano del Río y Toros de Cortés*. Guadalix de la Sierra (Madrid) — Divisa: Negra y amarilla — Señal: Punta de lanza en ambas orejas — Diestros: *Sebastián Castella, Emilio de Justo y Ginés Marín*.

## Miércoles 10 · 18:30

6 toros

Ganadería: *Fuente Ymbro*. San José del Valle (Cádiz) — Divisa: Verde — Señal: Punta de lanza en ambas orejas — Diestros: *Miguel Ángel Perera, Andrés Roca Rey y Tomás Rufo*.

## Jueves 11 · 18:30

6 toros

Ganadería: *Domingo Hernández*. Fuenlabrada (Madrid) — Divisa: Azul, roja y verde — Señal: Hoja de higuera en ambas — Diestros: *Alejandro Talavante, Daniel Luque y Juan Ortega*.

## Viernes 12 · 18:30

6 toros

Ganadería: *Jandilla y Vegahermosa*. Mérida (Badajoz) — Divisa: Azul — Señal: Horquilla en ambas — Diestros: *Morante de la Puebla, Cayetano Rivera y Roca Rey*.

## Sábado 13 · 18:30

6 toros

Ganadería: *D. José Escolar Gil*. Lanzahita (Ávila) — Divisa: Blanca y roja — Señal: Horquilla en ambas — Diestros: *Rafaelillo, Gómez del Pilar y Juan de Castilla*.

## Domingo 14 · 18:30

6 toros

Ganadería: *Miura*. Lora del Río (Sevilla) — Divisa: Verde y grana — Señal: Hendido y muesca en la izquierda y despuntada con golpe en la derecha — Diestros: *Antonio Ferrera, Manuel Escribano y Jesús Enrique Colombo*.

# Correr el encierro

## Avisos

### Recorrido del encierro

Santo Domingo, Plaza Consistorial, Mercaderes, Estafeta, Telefónica, Callejón, Plaza de Toros.

### Riesgo

El encierro es una experiencia irreplicable para quienes lo presencian y, sobre todo, para quienes corren delante de los toros que asumen un riesgo que puede comprometer seriamente su integridad física. Es un espectáculo que se define por el riesgo y la capacidad física.

### Información

Quien desee correr el encierro y tenga poca experiencia ha de informarse de las características de esta peligrosa carrera y de las medidas de protección que necesariamente ha de adoptar por su seguridad y la de quienes corren a su lado.

### Preparación física

El encierro no es para cualquier persona: requiere serenidad, reflejos y excelente preparación física. Quien no reúna estos requisitos no debe participar. El riesgo es muy alto.

### Un tramo

Es imposible hacer todo el encierro, por ello, es necesario elegir el tramo que le resulte más adecuado para la carrera.

### Mayor de edad

No se permite correr a menores de 18 años.

### Equipo adecuado

Es imprescindible, por la propia seguridad, llevar el vestuario y calzado adecuados para la práctica de una carrera.

### Sin estorbos

Se ha de participar libre de objetos que entorpezcan la carrera, incluidas mochilas, cámaras, teléfonos móviles, etc.

### Línea recta

Se ha de correr en línea recta, sin cruzarse ni pararse delante de los toros y corredores.

### Hora límite

El acceso de corredores o corredoras al recorrido se cierra a las 07:30, excepto los días 7, 13 y 14 que se cierra a las 07:15. El acceso de quienes vayan a correr se efectuará desde los lugares y en el horario que al efecto disponga el Ayuntamiento de Pamplona. En ningún caso quienes deseen correr podrán entrar en el recorrido después de las 07:30. Los mandos de Policía que controlen los accesos podrán cerrarlos antes de esa hora si consideran que el número de corredores y corredoras ha llegado al límite para el espacio disponible. Policía Municipal facilitará que aquellas personas que, por diferentes motivos, necesiten entrar en el recorrido, puedan hacerlo.

### Policía Local

Quienes quieran participar en el encierro han de situarse en los espacios delimitados por las barreras de la Policía Local, cuyas instrucciones deben respetarse escrupulosamente en beneficio de la seguridad de quienes participan.

### Rincones y portales

No se permite, por su especial peligro, resguardarse antes de la salida de las reses en rincones, ángulos muertos, portales o establecimientos situados a lo largo del recorrido.

### No tocar

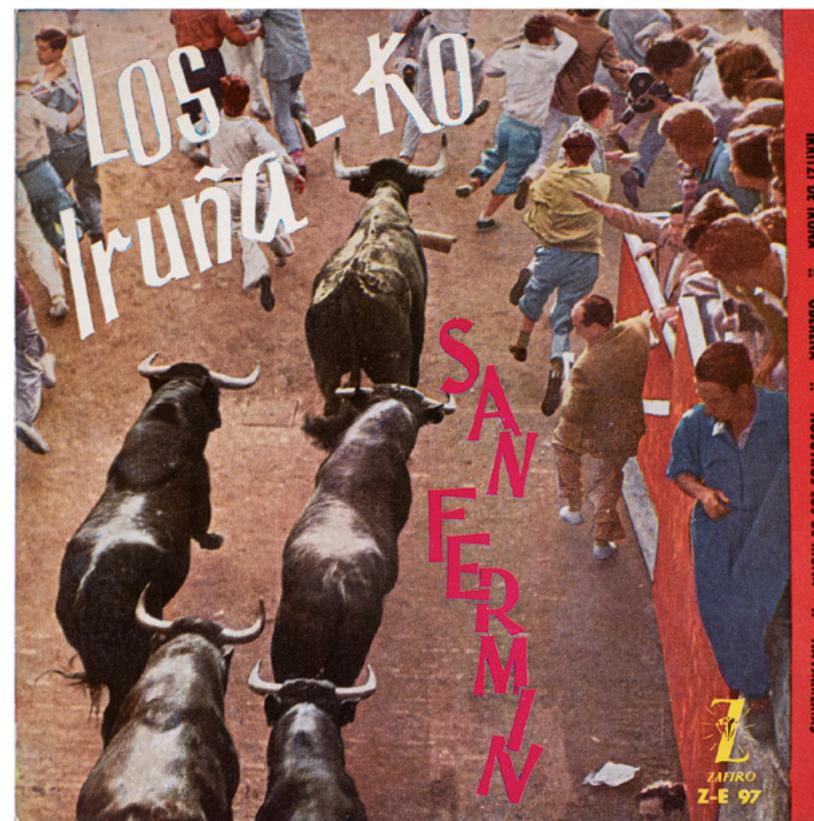
En ningún caso ni en ningún punto del recorrido se ha de citar a los toros, llamar su atención o tocarlos.

### Salida prevista

Quien corre el encierro ha de prever el punto en el que se va a retirar y lo hará por los laterales del recorrido. No debe pararse súbitamente ni quedarse en el vallado, en un portal o espacios similares, porque entorpece la carrera y las posibilidades de defensa del resto de participantes.

### Ruedo despejado

Al entrar en la Plaza de Toros se refugiará con la mayor rapidez tras el vallado, dejándolo libre para quienes vienen detrás. No citará a los toros y dejará despejado el ruedo para la intervención de pastores y dobladores.



Los Iruña'ko. San Fermín, 1959. Vinilo 7". Zafiro.

A1 Irrintzi de Iruña – M. Turrillas A2 Oberena – M. Turrillas

B1 Nosotros los de Iruña – M. Turrillas B2 Navarrerías – M. Turrillas.

# Gigantes y cabezudos



Detalle interior libreto disco *Pamplona. Fiestas de San Fermín*, 1958. Vinilo 7". Regal. Fotografía: Iriscolor.

## Sábado 6 · 17:00

Plaza de la Paz, Yanguas y Miranda, García Ximénez, Tudela, Plaza del Vinculo, Sarasate, San Ignacio, Francisco Bergamín, Arrieta, Carlos III, Plaza del Castillo, Paseo Sarasate, Navas de Tolosa, Paseo Doctor Arazuri, Recoletas, Plaza Virgen de la O, Santo Andía, San Lorenzo y Mayor, Palacio de Ezpeleta.

## Domingo 7 · 09:30

Palacio de Ezpeleta. Mayor, San Saturnino y Plaza Consistorial, desde donde acompañará a la Corporación Municipal por Mercaderes y Curia, para recoger al Cabildo de la S.I. Catedral, regresando por Curia, Mercaderes, Plaza Consistorial, San Saturnino y Mayor hasta la iglesia de San Lorenzo, de la que partirá la Procesión de San Fermín, por Taconera, San Antón, Zapatería, Calceteros, Plaza Consistorial, San Saturnino y Mayor (descanso). Al finalizar la ceremonia religiosa acompañará al Cabildo y Corporación Municipal por Mayor, San Saturnino, Plaza Consistorial, Mercaderes y Curia, hasta la Catedral, en cuyo atrio bailará la comparsa. El regreso de la Corporación Municipal a la Casa Consistorial se realizará por Curia, Mercaderes y Plaza Consistorial. A continuación, se dirigirá por San Saturnino y Mayor hasta el Palacio de Ezpeleta.

## Lunes 8 · 09:30

Palacio de Ezpeleta. Mayor, San Lorenzo, Descalzos, Eslava, Jarauta, San Saturnino, Plaza Consistorial, Mercaderes, Calderería, Bajada Javier, Merced, Plaza Santa María La Real (descanso 11:30). Merced, Bajada de Javier, Estafeta, Amaya, Roncesvalles, García

Ximénez, Tudela, Conde Oliveto, Plaza de la Paz y Estación de Autobuses.

## Martes 9 · 09:30

Estación de Autobuses. Plaza de la Paz, Conde Oliveto, Tudela, Avda. Zaragoza, Leyre, Bergamín, Arrieta, Amaya, Leyre y Aralar (descanso en Escolapios 11:00). Aralar, Teobaldos, Olite, Tafalla, Bergamín, Avda. Galicia, Plaza de los Fueros y Estación de Autobuses.

## Miércoles 10 · 9:30

Estación de Autobuses. Plaza de la Paz, Conde Oliveto, Tudela, Avda. Zaragoza, Plaza de los Fueros, Vuelta del Castillo y Casa de la Misericordia, volviendo por Plaza de los Fueros, Yanguas y Miranda, Plaza de la Paz, Yanguas y Miranda, Navas de Tolosa, Paseo Doctor Arazuri, Mayor (descanso en palacio Ezpeleta 11:30). Mayor, Calle San Francisco, Plaza San Francisco, Ansoleaga, San Saturnino, Plaza Consistorial, Mercaderes, Chapitela, Plaza del Castillo, Paseo Sarasate, San Miguel, Plaza San Francisco, Calle San Francisco y Mayor, Palacio de Ezpeleta.

## Jueves 11 · 09:30

Palacio de Ezpeleta. Mayor, Eslava, Plaza San Francisco, Plaza del Consejo, Zapatería, Calceteros, Mercaderes, Plaza Consistorial, Calle Mayor (descanso en Ezpeleta 11:00). Mayor, calle San Francisco, Eslava, Mayor, Campana, Ansoleaga, San Saturnino, Nueva, Paseo Arazuri, Mayor.

## Viernes 12 · 09:30

Palacio de Ezpeleta. Mayor, Eslava, Jarauta, San Saturnino, Plaza Consistorial, Mercaderes, Mañueta,

Cuesta del Palacio, Dos de Mayo, Carmen, Navarrería y Plaza San José (descanso en Salsipuedes 11:30). Curia, Mercaderes, Chapitela, Plaza del Castillo, Carlos III, Plaza del Castillo, Paseo Sarasate, San Miguel, Plaza San Francisco, Eslava, Mayor, Palacio de Ezpeleta.

## Sábado 13 · 09:30

Palacio de Ezpeleta. Mayor, San Lorenzo, Jarauta, Eslava, Plaza San Francisco, San Miguel, San Antón, calle Taconera, Paseo Doctor Arazuri, Mayor (descanso Ezpeleta 11:00). Mayor, San Lorenzo, Descalzos, Jarauta, San Saturnino, Plaza Consistorial, Mercaderes, Estafeta, Duque de Ahumada, Carlos III, Plaza del Castillo, Comedias, San Nicolás, San Miguel, Plaza San Francisco, Eslava, Mayor.

## Domingo 14 · 09:30

Palacio de Ezpeleta. Mayor, Eslava, Plaza San Francisco, Plaza del Consejo, Zapatería y Plaza Consistorial. Desde aquí se acompañará a la corporación municipal por las calles: San Saturnino y Mayor hasta San Lorenzo donde se celebrará la Octava de San Fermín (descanso en la calle Mayor). Acompañamiento a la corporación por las calles Mayor y San Saturnino hasta la Plaza Consistorial donde se realizarán bailes en honor a la ciudad. Seguidamente, la Comparsa saldrá de la Plaza Consistorial por Mercaderes y Calceteros para regresar a la Plaza Consistorial donde tendrá lugar la despedida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Pamplona.

# Fuegos artificiales

## Ciudadela. 23:00

Desde la Ciudadela, del 6 al 14 de julio, se lanzan las colecciones de fuegos artificiales que optan al **XXIII Concurso Internacional de Fuegos Artificiales San Fermín. Fuegos de autor**. Un jurado técnico se encarga de seleccionar las tres mejores colecciones de fuegos artificiales de las fiestas de San Fermín 2024 y el público puede participar en una votación popular valorando los disparos de cada día a través de la web [www.sanferminespamplona.es](http://www.sanferminespamplona.es) o presencialmente en Civivox Condestable y Oficina de Turismo. Entre las personas participantes de la votación popular se realiza un sorteo de premios.

### Sábado 6

#### *Pyrophonia Mediterránea*

Diseñador: Gaspar Guaita Ruiz — Pirotecnica: Turis (Valencia, España).

### Domingo 7

#### *Nattens magi (La magia de la noche)*

Diseñador: Gunnar Boerge Knudsen — Pirotecnica: Højen & Magic Fyrværkeri ApS (Holstebro, Dinamarca).

### Lunes 8

#### *Le charme à la française (Encanto a la francesa)*

Diseñador: Christophe Ubeda — Pirotecnica: Ardi (París, Francia).

### Martes 9

#### *Perseidas*

Diseñador: Javier Lorenzo Martínez Castro — Pirotecnica: P. Oscense (Huesca, España).

### Miércoles 10

#### *Brave velocity! (Valentía a toda velocidad)*

Diseñador: Roeland Weijenburg — Pirotecnica: Caffero (Berlicum, Países Bajos).

### Jueves 11

#### *La dolce vita (La vida dulce)*

Diseñador: Angelo Poleggi — Pirotecnica: Poleggi (Canepina, Italia).

### Viernes 12

#### *My dream is... (Mi sueño es...)*

Diseñador: Alessio Scarsella — Pirotecnica: Scarsella Fireworks (Alatri, Italia).

### Sábado 13

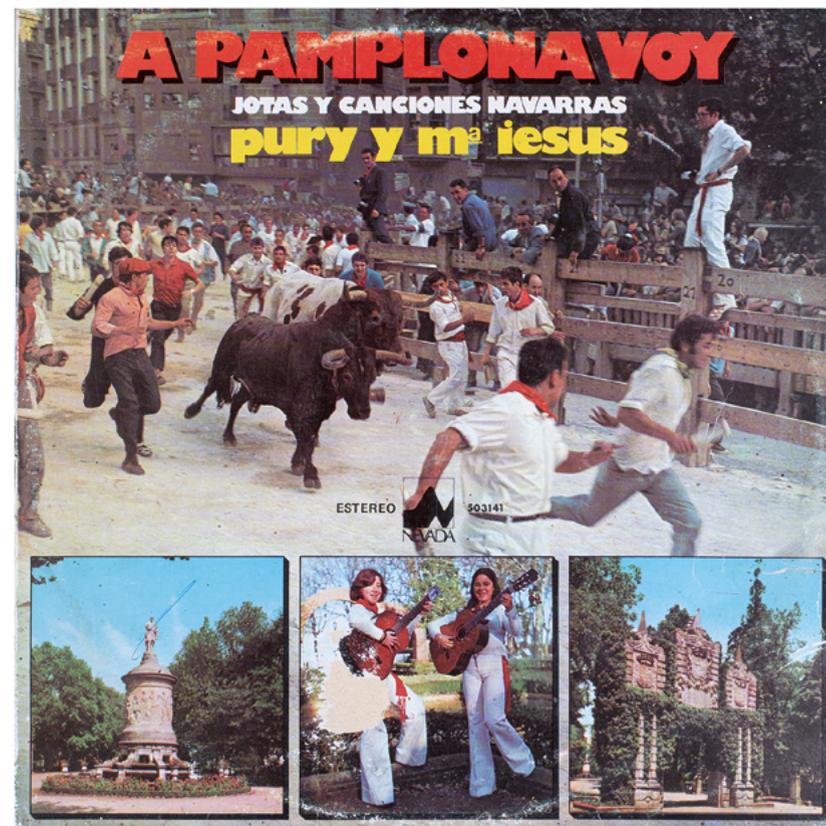
#### *Ad astra (Hasta las estrellas)*

Diseñador: Karl Mitchell-Shead — Pirotecnica: Illusion Fireworks Ltd. (Wooton, Reino Unido).

### Domingo 14

#### *Ciudadela, arte y magia*

Diseñador: Pedro Alonso Fernández Vidal — Pirotecnica: Pibierzo (León, España).



*A Pamplona voy. Jotas y canciones navarras. Pury y Mª Jesús, 1977. Vinilo 12\"/>*

## Más información

### Exposiciones

Civivox Condestable. A partir del 8 de julio. De 11:00 a 14:00. *La música en el cartel de SF* (Salas 1 y 2) *40 aniversario de la Comparsa de Gigantes de la Txantrea* (Zaguán y Sala Gótica).

### Refugio de los sentidos

Civivox Condestable. Del 8 al 12 de julio. De 12:00 a 14:00 y de 18:00 a 20:00. Espacio familiar inclusivo especialmente dirigido a personas con altas sensibilidades que requieran de un refugio de tranquilidad adaptado.

### Trenecillos

Entre el parque infantil de Plaza de la Libertad y Plaza Merindades. 6 de julio de 18:00 a 21:00. Del 7 al 14 de 11:30 a 14:00 y de 18:00 a 21:00.

### Rutas literarias

*Sanfermines en la literatura: un paseo entre letras.* Salida: El Caballo Blanco. Del 8 al 11 de julio: 11:30 y 18:30 (castellano). 9 de julio: 11:30 (euskera). 11 de julio: 18:30 (euskera). Duración: 75 min. Inscripciones en el teléfono 010 y *www.pamplonaescultura.es*. Recorridos guiados por la ciudad donde se aborda la literatura en relación con los Sanfermines.

### Música en la calle

Recorridos de fanfarres, txarangas y grupos de jotas por diferentes calles de Pamplona. Del 6 al 14. Duración: 2 h. Academia de Gaita de Pamplona / Asociación Navarjota / Banda de Música La Pamplonesa / Banda Municipal de Txistularis de Pamplona / Banda Municipal de Txistularis de Tolosa / Banda Popular del Maestro Bravo / Cofradía Grupo de Danzantes de San Lorenzo / Conjunto Gracia Navarra y rondalla

Ecós del Arga / Escuela de Jotas Irabia-Izaga / Escuela de Jotas Manuel Turrillas / Escuela Navarra de Jotas / Fanfarre Ardanbera / Fanfarre Ortzadar / Gaiteros de Baigorri / Gaiteros Dulzaineros de Pamplona Ezpelur / Gaiteros Elizaga / Gaiteros Escuela de San Juan / Gaiteros Haizeberri Dultzaineroak / Gaiteros Hermanos Fraile / Gaiteros Municipales de Pamplona / Gaiteros San Juan / Gaiteros San Lorenzo / Gaiteros Txantrea / Gaiteros Zarrabete / Muévete ven y baila / Txaranga Galtzagorri / Txaranga Gauerdi / Txaranga Jarauta 69 / Txaranga Ziripot / Txistularis Conservatorio Pablo Sarasate Egunsenti / Txistularis Escuela Joaquin Maya / Txistularis Ortzadar.

#### Kirolari Sport Kids

Fosos Parque Media Luna. Espacio deportivo y recreativo en colaboración con las federaciones deportivas. Entre 8 y 14 años (orientativo). Del 7 al 14 a las 11:00 y a las 18:00. Duración: 2,5h. Federaciones navarras: Ajedrez, Atletismo, Baloncesto, Balonmano, Béisbol y Sofbol, Deportes Adaptados, Esgrima, Fútbol, Gimnasia, Golf, Herri Kirolak, Hípica, Pádel, Pelota Vasca, Piragüismo (Previa inscripción), Rugby, Taekwondo, Tiro con Arco y Voleibol.

### Deporte rural

Plaza de los Fueros. 12:00.

#### Lunes 8

Torneo San Fermín de Sokatira 4×4 Mixto. Campeonato Navarro de Aizkora femenino.

#### Martes 9

Exhibición de los hermanos Kañamares (elaboración de tablas y corte de tronco con azada). Campeonato Navarro de Levantamiento de Piedra Masculino (entre 100 y 125 kg).

#### Miércoles 10

Exhibición de Pruebas Combinadas: recogida de mazorcas, carrera con saco, carrera con txingas y korrika (alevines, infantiles

y cadetes). Prueba de tronza a velocidad por parejas. Campeonato Navarro de Tronza femenino y Campeonato Navarro de Tronza cadetes.

#### Jueves 11

Exhibición Arrastre de Piedra por personas - Giza Proba (Piedra de 200 kg femenino y de 400 kg masculino). Campeonato Navarro de Aizkora de 3ª Categoría masculino (eliminatória).

#### Viernes 12

Trofeo San Fermín de Motosierras. Campeonato Navarro de Levantamiento de Yunque (18 kg masculino y 9 kg femenino).

#### Sábado 13

Exhibición de Aizkora femenino. Campeonato Navarro de Txinga-Erute (50 kg masculino y 25 kg femenino). Campeonato Navarro de Levantamiento de Fardo masculino (45 kg).

#### Domingo 14

Torneo San Fermín de Harrijasotze femenino (Piedra cilíndrica de 63 kg y bola de 50 kg). Campeonato Navarro de Aizkora por Parejas masculino. Campeonato Navarro de Levantamiento de Carro masculino (200 kg).

### Zona Joven 12 – 17 años

Plaza de los Fueros 19:30 - 22:30.

*Todos los días asistencia en el punto seguro con asociaciones colaboradoras: Ehgam, Antox, Pika y Comisión Ciudadana Anti Sida.*

#### Domingo 7

19:00 Apertura Zona Joven con Txaranga Izenbarekua. Hinchables. 19:30 Taller Pancarta San Fermín. 20:00 Actuación BocaBeats Comedia / Fiesta de la Espuma. 21:00 Fiesta HIT con Sangalo DJ.

#### Lunes 8

19:00 Hinchables / Taller y Exhibición Parkour / Taller Maquillaje Fantasía. 20:00 Cámara 360 / Exhibición y Taller K-Pop. 21:00 Dj Mikel Sevillano.

#### Martes 9

19:00 Hinchables / Geocaching QR / Magia de Calle. 19:15 Exhibición y Taller Break Dance. 20:00 Concierto Erel y Kuñi. 21:00 Silent Party con DJ María López.

#### Miércoles 10

19:00 Hinchables. 19:15 Taller y Exhibición Bailes Urbanos / Taller Redes Sociales. 20:30 Minifestival Rock con Jauja y Hagoan.

#### Jueves 11

19:00 Hinchables. 19:15 Taller de Grafittis. 20:00 Masterclass de Zumba. 21:00 Actuación Demode Quartet.

#### Viernes 12

19:00 Hinchables. 19:15 Taller de Cocktelería. 19:30 Exhibición y Taller de Afrodance. 20:30 Minifestival Alternativo Dúo Dídyma y Nakama Planet.

#### Sábado 13

19:00 Hinchables. 19:15 Taller de Herri Kirolak / Taller de Recuerdos San Fermín y Tatoo Aerógrafo. 21:00 DJ Txurru.

#### Domingo 14

19:00 Hinchables con Fiesta del Agua. 19:15 Taller Decora tu pañuelo / Fiesta Holi. 20:00 Batukada con Batu'klang. 21:00 DJ Josu Rodríguez.

## Otras actividades

### Herri Sanferminak

Plaza Virgen de la O. Olimpiadas populares, dantza, bailes, comedor ecológico, txoko ecológico y actividades infantiles. Conciertos y DJ's, del 7 al 14 a las 20:00 (Sábado 6, a las 18:00).

### Nafarroa Oinez Fundazioa

Jardines de la Taconera. Del 6 al 14. Actividades infantiles, bertsolaris, bailes de diferentes estilos, conciertos de variados estilos musicales.

Actuaciones todos los días a las 18:30 y 23:30. Euskaraventura (8 de julio, 16:30) y Triki Trauki (12 julio, 19:30).

### Colectivos de diversidad cultural

Parque de Antoniutti. Del 6 al 14. Espacio de encuentro intercultural. Actividades infantiles, música, danza, folklore y gastronomía del mundo. Hasta las 23:00.

### Federación de casas regionales en Navarra

El Bosquecillo. Del 6 al 14. Música y bailes de las Casas Regionales de Aragón, Cantabria, Castilla y León, Extremadura, Galicia y Comunidad Valenciana. Folclore de Andalucía y Navarra. Conciertos, danzas tradicionales y otras actuaciones del 7 al 14 a las 12:00 y a las 19:00. Días 6 (12:00 Chupinazo y 18:30 concierto), 9, 11 y 12 (23:30 conciertos), 14 (23:55 Pobre de mí).

### Campeonatos de pelota

**XLVII Torneo San Fermín de Pelota a Mano Profesional**
Frontón Labrit. Día 6 a las 17:15. Torneo Mano Parejas. Días 7, 8, 9, 10, 11 y 12 a las 22:15. Torneo Mano Parejas. Día 13 a las 17:15. Festival Desafío Aspe & Baiko. Día 14 a las 17:00. Final Torneo Mano Parejas.

**LIV Campeonato Navarro de Interpueblos**
Frontón Labrit. Día 7. A las 10:30 finales Interpueblos Txiki y a las 16:30 finales Interpueblos Absoluto (entrada libre).

**III Masters de herramienta (paleta cuero y pala corta)**
Frontón Labrit. Día 9 a las 17:00 (entrada libre).

**Torneo Remonte Profesional San Fermín 2024**
Frontón Labrit. Días 10, 11 y 12 a las 16:30.

**Festivales de cesta punta**
Frontón Labrit. Día 8 a las 16:30 y día 11 a las 11:00.

**III Torneo San Fermín de pelota femenina (Ados Pilota)**
Frontón Labrit. Día 12 a las 11:00. Finales.

**VI Torneo San Fermín de pelota a mano femenina (Emakume Master Cup)**
Frontón Labrit. Día 13 a las 12:00.

**XXVI Torneo San Fermín 4 1/2 Profesional**
Navarra Arena. Día 7 a las 11:00. Final Cuatro y Medio.

### Encierro Txiki

Cuesta de Santo Domingo hasta Plaza Consistorial. Martes 9 y viernes 12 a las 11:30. 4 encierros infantiles (2 acompañados y 2 sin acompañantes).

### Visita a las ganaderías

Corralillos del gas. Hasta el 11 de julio. 11:00 - 13:15 / 16:30 - 20:30. Entradas: 3,50€ menores de 12 años gratis (acompañados).

### Tómbola solidaria

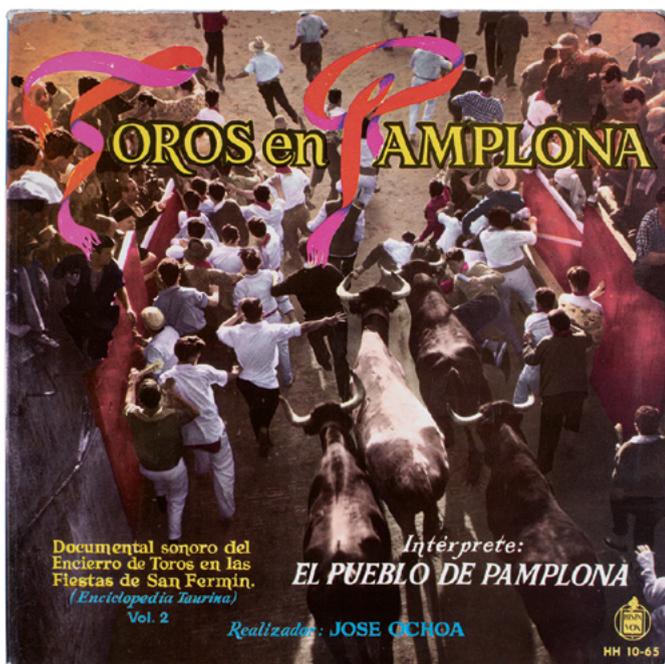
Paseo de Sarasate. Del 6 al 14 de julio. Horario: 9:00 - 14:30 / 17:00 - 00:30. Cáritas Diocesana.

### Baile de la Alpargata

Nuevo Casino Principal. Del 7 al 14. Horario: de 8:30 a 9:45. Entrada con invitación.

### El Guti

Plaza del Consejo. Día 14 tras el ¡Pobre de mí! Cierre de las fiestas con cánticos tradicionales.



Toros en Pamplona, 1969. Serie Enciclopedia Taurina Vol. 2. Vinilo 12".  
 Hispavox S.A. *Visperas:* A1 Introducción y pregón de las fiestas A2 La primera piedra (marcha) A3 Vals de Astrain y ceremonia religiosa A4 La leyenda de San Fermín A5 Jota de Toros (jota con Dulzainas) A6 El desencajonamiento A7 Cohetes por calles y plazas A8 Jota con Rondalla A9 Final. *Día 7 de julio:* B1 Amanecer y Diana B2 El Encierro B3 Pasacalle popular (gigantes y cabezudos) B4 La corrida de toros B5 Gran Faena ("Tío Caniyitas"), Pasodoble B6 Charangas: Las Bandas de las "Peñas" B7 Jota con Rondalla B8 Final.

## PROGRAMA ACCESIBLE

[sanferminespamplona.es/accesibilidad](http://sanferminespamplona.es/accesibilidad)



### Teléfonos

Más información

<b>Información municipal</b> 010 948 420 100 pamplona.es	<b>Policía Municipal</b> 092	<b>Objetos perdidos</b> 948 420 612 948 420 619	<b>Farmacias de guardia</b> 948 222 111	<b>Estación de ferrocarril</b> 912 320 320
<b>Emergencias</b> 112	<b>Policía Nacional</b> 091	<b>Correos y telégrafos</b> 902 197 197	<b>Aeropuerto de Pamplona Noáin</b> 948 168 750	<b>Taxi</b> 948 232 300 948 351 335
<b>Atención agresiones sexistas</b> 112 y 092	<b>Depósito de grúa</b> 948 420 444	<b>Correos Pamplona</b> 948 207 217	<b>Transporte urbano</b> 948 423 242	<b>Estación de autobuses</b> 948 203 566

[sanferminespamplona.es](http://sanferminespamplona.es)

¡Del otro vaso, paso!  
 Aski dut batekin!

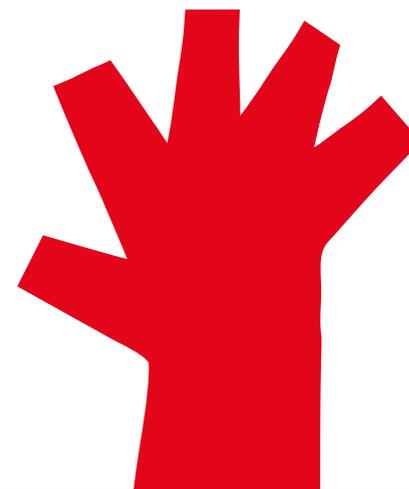


Pide tu vaso reutilizable  
 Edalontzi berrerabilgarria eskatu



**PAMPLONA  
 LIBRE DE  
 AGRESIONES  
 SEXISTAS**

**ERASO  
 SEXISTARIK  
 GABE,  
 IRUÑA ASKE**



# Lugares de interés Interesguneak

## Espacios escénicos. Gune eszenikoak

**Plaza del Castillo.** Gazteluko plaza Conciertos. Bailables —Kontzertuak. Dantzaldiak • **Plaza Compañía plaza** World Music. Jazz —jazza • **plaza de los Fueros.** Foruen plaza Dj's. Deporte Rural —Djak. Herri-kirolak • **Paseo Sarasate pasealekua** Jotas. Danzas. Bertsolaris —Jotak. Dantzak. Bertsolariak • **Plaza de la Cruz.** Gurutzeko plaza Orquestas. Bandas —Orkestrak. Bandak • **Parque Antoniutti parkea** Verbenas —Dantzaldiak • **Palacio Condestable.** Kondestablearen jauregia. Exposiciones —Erakusketak

## Espacios infantiles y juveniles.

### Haurrendako eta gazteendako guneak

**Plaza de la Libertad y Carlos III.** Askatasun plaza eta Karlos III.aren etorbidea Menudas fiestas. Teatro de calle. Títeres —Hauek festak hauek! Kale-antzerkia. Txotxongiloak • **Plaza de los Fueros.** Foruen plaza Zona joven —Gazte eremua • **Fosos Medialuna.** Medialunako lubanarroak Kirolari Sport Kids. Espacio recreativo deportivo —Kirol eta aisiako gunea • **Parque de la Runa parkea** Ferial —Feria-lekua • **Parque de la Taconera Zona Larraina.** Takonera parkea Larrainako eremua Birjolasu JuegoRejuego. Espacio de juego —Jolasgunea

## Espacios de colectivos populares.

### Kolektibo herrikoien guneak

**Taconera Vistabella** Nafarroa Oinez. Ikastolas de Navarra —Nafarroako Ikastolak • **Bosquecillo.** Basotxo Federación de Casas Regionales de Navarra —Eskualde Etxeen Nafarroako Federazioa • **Antioniutti** Colectivos Diversidad Cultural —Kultur aniztasuneko kolektiboak • **Plaza Virgen de la O. O-ko Andre Maria Plaza** Herri Sanferminak

## Otros espacios de interés.

### Beste interesgune batzuk

**Frontón Labrit pilotalekua** Pelota. Remonte. Pala —Pilota. Erremontea. Pala • **Ciudadela.** Ziadadela Fuegos artificiales —Su artifizialak • **Puesto de socorro.** Sorospen postua Calle Olite 1. Plaza Recoletas —Erriberri kalea 1. Errekoleten plaza • **Punto de información sobre agresiones sexistas.** Eraso sexisten aurkako argibide-gunea Plaza del Castillo —Gazteluko plaza • **Puestos de Policía.** Municipal, Foral, Nacional. **Polizia postuak.** Udaltzaingoa, Forala, Nazionala Plaza del Castillo —Gazteluko plaza



Detalle interior libreto disco *Toros en Pamplona*, 1969.  
Serie *Enciclopedia Taurina* Vol. 2. Vinilo 12". Hispavox S.A.  
Ilustraciones: A. Padial y J. Bernal.

*Toros en Pamplona* (1969) diskoaren liburuxkaren barruko xehetasuna. *Enciclopedia Taurina* seriea, 2. liburukia. 12 hazbeteko biniloa. Hispavox SA. Irudiak: A. Padial eta J. Bernal.